SONY

3-867-258-**31**(1)

Portable MiniDisc Player

Mode d'emploi
Manual de instrucciones (en el reverso)

MZ-E80

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Ne pas ouvrir le châssis, sous risque d'électrocution. Confier l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.

Attention
L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente le danger pour les yeux.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Informations

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT DE TOUTE NATURE, OU DE TOUTE PERTE OU DEPENS RESULTANT D'UN PRODUIT DEFECTUEUX OU DE L'UTILISATION DE TOUT PRODUIT.

AR46

Cette marque est uniquement valable pour la Russie.

"MD WALKMAN" est une marque de commerce de Sony Corporation.

Bienvenue !

Bienvenue dans le monde du MiniDisc! Le présent mode d'emploi décrit quelques-unes des fonctions et caractéristiques que vous apporte votre nouveau Lecteur MiniDisc.

- Boîtier réduit se rapprochant de la taille de l'étui de MiniDisc — Poids et taille réduits; prend place aisément dans votre poche.
- La conception à faible consommation d'énergie assure une grande autonomie des piles.
- Casque d'écoute à télécommande à écran LCD rétro-éclairé d'utilisation simple — Gardez l'appareil principal en poche et commander le lecteur MiniDisc à l'aide de la télécommande "slim stick". L'écran LCD affiche des informations sur le disque et la plage, le mode de lecture ainsi que l'état des piles.
- La mémoire résistante aux chocs compense jusqu'à 40 secondes d'erreurs de lecture optique.

Lecture immédiate d'un MD

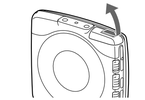
Avant d'utiliser la batterie rechargeable fournie pour la première fois, vous devez la charger. Vous pouvez également utiliser une pile sèche et le secteur (voir "Sources d'alimentation"). La lecture commute automatiquement les modes stéréo et monaural en fonction de la source sonore.

1 Charge de la pile rechargeable.

Le témoin de charge s'éteint dès que la pile rechargeable a atteint un niveau de charge d'environ 90%.
La charge complète dure environ une heure de plus (soit environ 2,5 heures au total).

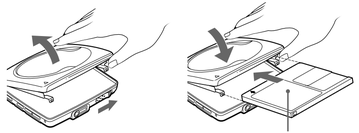
2 Insérez la batterie rechargeable.

① **Ouvrez le couvercle du compartiment à batterie en le faisant coulisser comme illustré.**



② **Insérez la batterie en en respectant la polarité.**

3 Introduisez un MD.



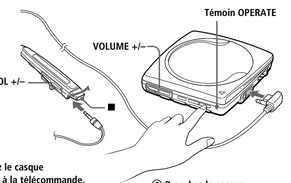
① **Faites glisser OPEN et ouvrez le couvercle.**

② **Introduisez un MD avec l'étiquette vers le haut et appuyez sur le couvercle pour fermer.**

4 Lecture d'un MD.

③ **Appuyez sur ▶▶I/I▶ (tournez la molette sur ▶•▶▶I ou I◀◀ sur la télécommande).**
Le témoin OPERATE de l'appareil principal s'allume et le lecteur entame la lecture de la première plage. Lorsque vous utilisez la télécommande, un bref bip sonore retentit dans le casque d'écoute.

④ **Appuyez sur VOLUME +/– (VOL +/– sur la télécommande) pour régler le volume.**
Vous pouvez contrôler le volume dans l'affichage de la télécommande.



① **Branchez le casque d'écoute à la télécommande.**
Branchez-le à fond.

② **Branchez le casque d'écoute avec la télécommande à ∩;REMOTE.**

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.
Lorsque vous utilisez la télécommande, un bref bip sonore retentit dans le casque d'écoute. Le témoin OPERATE de l'appareil principal s'éteint. La fenêtre d'affichage de la télécommande disparaît au bout d'un moment.

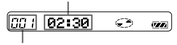
Pour	Procédez comme suit (tonalités dans le casque)
Introduire une pause	Appuyez sur la touche II de la télécommande. (Brefs bips en continu) Appuyez à nouveau sur II pour reprendre la lecture.
Localiser le début de la plage actuelle	Appuyez une fois sur I◀◀. Réglez la commande sur I◀◀ sur la télécommande. (Trois brefs bips)
Localiser le début de la plage suivante	Appuyez une fois sur ▶▶I/I▶. Réglez la commande sur ▶•▶▶I sur la télécommande. (Deux brefs bips)
Revenir en arrière en cours de lecture[1]	Maintenez I◀◀ enfoncé. Gardez la commande sur I◀◀ sur la télécommande.
Avancer en cours de lecture[1]	Maintenez ▶▶I/I▶ enfoncé. Gardez la commande sur ▶•▶▶I sur la télécommande.
Retirer le MD	Appuyez sur ■ et faites coulisser OPEN pour ouvrir le couvercle.[2]

Si la lecture ne commence pas
Assurez-vous que le lecteur n'est pas verrouillé (voir "Verrouillage des commandes (HOLD)").

Pour les modèles fournis avec un adaptateur de fiche secteur
Si le chargeur de batterie ne s'adapte pas dans la prise murale, utilisez l'adaptateur de fiche secteur.

Affichage en cours de lecture

Nom de la plage[3] ou temps écoulé pour la plage qui est en cours de lecture



Numéro de plage

Conseils
- Le témoin OPERATE de l'appareil principal s'allume pendant la lecture. Il s'éteint lorsque vous appuyez sur ■.
- L'affichage de la télécommande disparaît un certain temps après que vous avez appuyé sur ■.

Remarque
N'actionnez pas OPEN en cours de lecture, sinon le couvercle s'ouvre et la lecture est interrompue.

Lors de l'utilisation d'un casque d'écoute en option
Utilisez un casque d'écoute qui a une minifiche stéréo. Vous ne pouvez pas utiliser d'autres types de casque d'écoute (microfiche).

1) Si vous appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I/I▶ en cours de pause, le lecteur reprend la lecture. Si vous maintenez I◀◀ ou ▶▶I/I▶ enfoncé en cours de pause, (gardez la molette tournée vers I◀◀ ou ▶•▶▶I sur la télécommande), vous pouvez avancer rapidement/rembobiner sans écouter le son de lecture.
2) Lorsque vous ouvrez le couvercle, l'endroit du début de lecture change pour se placer au début de la première plage.
3) Apparaît uniquement dans le cas de MD qui ont été étiquetés électroniquement.

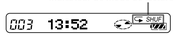
▶ *Divers modes de lecture*

Lecture répétée de plages

Il existe trois modes de lecture répétée de plages — répétition de toutes les plages, répétition d'une plage et répétition aléatoire.

Appuyez sur PLAYMODE pendant que le lecteur reproduit un MD.
Chaque fois que vous appuyez sur PLAYMODE, l'indication du mode de lecture change comme suit.

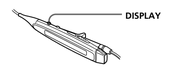
Indicateur de mode de lecture



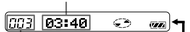
(rien) (lecture normale)
Toutes les plages sont lues une fois.
↓
"↻" (répétition globale)
Toutes les plages sont lues de manière répétée.
↓
"↻ 1" (répétition d'une plage)
Une seule plage est lue de manière répétée.
↓
"SHUF" (répétition aléatoire)
Toutes les plages sont lues de manière répétée, dans un ordre aléatoire.

Conseils à propos de la lecture

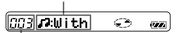
Affichage du nom de la plage et de l'heure
Appuyez sur DISPLAY sur la télécommande pendant que le lecteur lit un MD.
Chaque fois que vous appuyez sur DISPLAY, l'afficheur change comme suit.



Temps écoulé



Numéro de la plage
↓
Nom de la plage

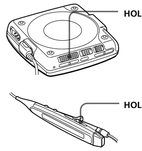


Numéro de la plage
↓
Nom du disque

Nombre de plages enregistrées sur le MD

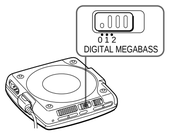
Remarque
Les noms des disques et des plages apparaissent uniquement avec des MD qui ont été étiquetés électroniquement.

Verrouillage des commandes (HOLD)
Utilisez cette fonction pour empêcher l'actionnement accidentel des touches pendant le transport du lecteur.



Faites coulisser HOLD sur l'appareil principal dans le sens de ⊶ pour verrouiller les commandes de l'appareil.
Sur la télécommande, faites coulisser HOLD dans le sens de ⊶ pour verrouiller les commandes de la télécommande.

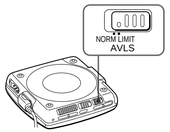
Renforcement des basses (DIGITAL MEGA BASS)
Cette fonction renforce les sons de basse fréquence pour obtenir une meilleure qualité de reproduction audio.



Faites glisser DIGITAL MEGA BASS.
Choisissez 1 (effet limité) ou 2 (effet maximum). Pour annuler l'effet, mettez DIGITAL MEGA BASS sur 0.

Remarque
Si le son est déformé lorsque les basses sont renforcées, diminuez le volume.

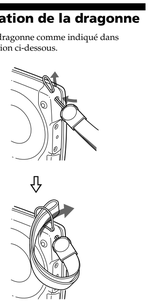
Protection de l'ouïe (AVLS)
La fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) limite le volume maximum de manière à préserver votre ouïe.



Réglez AVLS sur LIMIT.
Le volume est limité à un niveau modéré, même si vous tentez de pousser le volume au-delà de la limite.

Utilisation de la dragonne

Fixez la dragonne comme indiqué dans l'illustration ci-dessous.



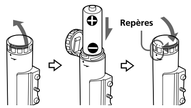
Remarque
Utilisez uniquement la dragonne fournie.

▶ *Sources d'alimentation*

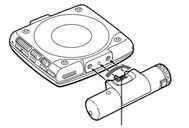
Vous pouvez alimenter le lecteur sur une pile sèche, sur le secteur, ou sur une pile rechargeable NiMH.

Utilisation sur pile sèche

1 Introduisez une pile alcaline LR6 (AA) (non fournie) dans le boîtier à pile fourni et refermez le couvercle.
Refermez correctement le couvercle en alignant les repères de l'unité principale et du couvercle.



2 Fixez le boîtier à pile sur le lecteur.



Tournez vers le côté LOCK. Pour dégager le boîtier à piles, tournez vers RELEASE.

Remplacement ou charge des piles
Vous pouvez vérifier l'état de la pile à l'aide de l'indication affichée en cours d'utilisation.

- Diminution de la charge des piles.
- Piles usagées. Remplacez/rechargez des piles.
- Les piles sont épuisées. "LoBATT" clignote dans la fenêtre d'affichage de la télécommande et l'alimentation s'éteint.

Autonomie de la pile*

Piles	Lecture
Pile rechargeable NiMH (NH-14WM)	Env. 16 heures**
Une pile alcaline type LR6 (AA)	Env. 22 heures
Une pile rechargeable NiMH (NH-14WM) et une pile alcaline type LR6 (AA)	Env. 42 heures**

* L'autonomie des piles peut varier selon les conditions d'utilisation et la température ambiante.
** Avec une pile complètement chargée.

Utilisation sur secteur

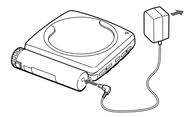
Lors de l'utilisation du lecteur sur secteur, retirez la batterie rechargeable si elle est installée.

1 Fixez le boîtier à pile sur le lecteur.

2 Raccordez l'adaptateur secteur AC-E15L (non fourni) à la prise DC IN 1.5 V du boîtier à pile.

3 Branchez l'adaptateur secteur sur une prise murale.

vers la prise murale



vers DC IN 1.5 V

Remarque
L'indication de la batterie apparaît lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur.

▶ *Informations complémentaires*

Précautions

Sécurité
- N'introduisez aucun corps étranger dans la prise DC IN 1.5 V.

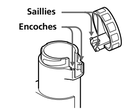
Sources d'alimentation
- Utilisation domestique: Utilisez l'adaptateur secteur AC-E15L (non fourni). N'utilisez pas d'autre type d'adaptateur secteur, car il pourrait provoquer un dysfonctionnement du lecteur.

Polarité de la fiche

- Le lecteur n'est pas débranché du secteur aussi longtemps qu'il reste raccordé à la prise murale, même si le lecteur lui-même est mis hors tension.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant un laps de temps prolongé, veillez à le déconnecter de la source d'alimentation (adaptateur secteur, pile sèche ou pile rechargeable). Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale, saisissez le cordon par la fiche ; ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.

A propos de la charge
- Utilisez pour cela le chargeur de batterie fourni.
- Le temps de charge peut varier selon l'état de la pile.
- Lorsque vous utilisez la pile pour la première fois ou après une longue période d'inutilisation, l'autonomie des piles peut être raccourcie. Dans ce cas, chargez et déchargez plusieurs fois la pile. L'autonomie de la pile sera restaurée.
- Si la capacité de la pile rechargeable diminue à la moitié de la capacité normale, remplacez-la.
- Retirez la batterie rechargeable si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Ne transportez pas la batterie rechargeable dans votre poche, dans un sac, etc., en même temps que des objets métalliques comme un trousseau de clés. Les bornes de la pile sèche ou du boîtier à piles pourraient entrer en court-circuit et représenter un danger.

A propos du couvercle du boîtier à piles
Le couvercle du boîtier à piles fourni avec ce lecteur est conçu pour se détacher de l'unité principale lorsqu'il est manipulé avec une force excessive. Pour réinstaller le couvercle sur l'unité principale, procédez comme suit :



① Placez le couvercle de façon à ce que les saillies du couvercle soient alignées sur les encoches de l'unité principale.

② Alignez les saillies une par une sur les encoches comme indiqué dans l'illustration.

A propos des bornes de fixation du boîtier à piles de l'appareil principal
- Ne court-circuitez pas les bornes de fixation du boîtier à piles de l'appareil principal avec des objets métalliques, etc., lorsque la batterie rechargeable est installée parce que cela peut provoquer une surchauffe et représenter un danger.
- Lorsque vous transportez le lecteur dans un sac, veillez à le glisser dans la housse de transport fournie.

Accumulation de chaleur
- Une accumulation de chaleur peut se produire dans le lecteur s'il est utilisé pendant un laps de temps prolongé. Dans ce cas, laissez le lecteur refroidir.

Installation
- N'utilisez jamais le lecteur à des endroits où il pourrait être soumis à des conditions extrêmes de luminosité, température, humidité ou vibrations.
- N'enveloppez jamais le lecteur lorsqu'il est alimenté sur secteur. L'accumulation de chaleur dans le lecteur peut entraîner un dysfonctionnement ou provoquer des blessures.

Casque d'écoute
Sécurité routière
N'utilisez jamais la casque d'écoute en roulant en voiture, à vélo ou en conduisant un véhicule motorisé. Une telle attitude présente un danger pour la circulation et est illégale dans certaines régions. Il peut également être dangereux d'utiliser un niveau sonore trop élevé en marchant, particulièrement lors de la traversée de passages pour piétons. Soyez extrêmement prudent - le cas échéant, éteignez l'appareil - dans les situations qui peuvent présenter un danger.

Protection de votre ouïe
Evitez d'utiliser le casque d'écoute à un niveau sonore élevé. Les spécialistes déconseillent une écoute prolongée à un volume élevé. Si vous avez les oreilles qui bourdonnent, réduisez le volume ou éteignez l'appareil.

Respectez autrui
Utilisez un niveau sonore modéré. Cela vous permettra d'entendre ce qui se passe autour de vous tout en évitant d'importuner les autres.

Cartouches MiniDisque
- Ne brisez pas l'obturateur du disque.
- Ne placez pas le disque à un endroit où il risque d'être exposé à des conditions extrêmes de lumière, température, humidité ou poussière.

Nettoyage
- Nettoyez le boîtier de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'eau ou d'une solution de détergent non mordant. N'utilisez pas de tampons abrasifs, poudres à récurer ou solvants tels que de l'alcool ou du benzène, sous risque d'endommager le boîtier.
- Nettoyez les cartouches à l'aide d'un chiffon doux pour les dépoussiérer.
- Un dépôt de poussière sur la lentille peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil. Veillez à fermer le couvercle du compartiment à disque après avoir introduit ou éjecté un MD.

A propos des piles sèches et du boîtier à piles
Une utilisation incorrecte des piles peut entraîner une fuite ou une explosion de celles-ci. Veuillez observer les précautions suivantes:
- Installez les piles en alignant correctement les pôles (+) et (–).
- N'essayez pas de charger des piles sèches.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant un laps de temps prolongé, retirez les piles.
- En cas de fuite des piles, nettoyez le liquide répandu dans le compartiment à piles avant d'introduire de nouvelles piles.
- Ne transportez pas la pile sèche dans votre poche, dans un sac, etc., en même temps que des objets métalliques comme un trousseau de clés. Les bornes de la pile sèche ou du boîtier à piles pourraient entrer en court-circuit et représenter un danger.

Guide de dépannage

Si votre problème persiste après avoir procédé aux vérifications ci-dessous, contactez votre concessionnaire Sony le plus proche.

Le lecteur ne fonctionne pas ou fonctionne mal.
- Vous avez essayé d'entamer la lecture alors qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur ("No DISC" clignote).
  ➡ Introduisez un MD.
- Les commandes sont verrouillées.
  ➡ Faites coulisser HOLD dans le sens opposé à la flèche pour déverrouiller les commandes.
- De la condensation s'est formée dans le lecteur.
  ➡ Retirez le MD et laissez reposer le lecteur pendant plusieurs heures dans un endroit chaud jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.
- La batterie rechargeable ou la pile sèche est très faible ("LoBATT" clignote).
  ➡ Remplacez la pile sèche ou rechargez la batterie.
- La pile sèche ou la batterie rechargeable a été incorrectement installée.
  ➡ Installez la batterie correctement.
- Un MD vierge est inséré ("BLANK" clignote).
  ➡ Insérez un MD enregistré.
- Le lecteur ne peut pas lire le disque (il est griffé ou encrassé) ("ERROR" clignote sur la télécommande).
  ➡ Réinsérez ou replacez le disque.
- En cours de fonctionnement, le lecteur a été soumis à un choc mécanique, un excès d'électricité statique, une surtension provoquée par la foudre, etc.
  ➡ Relancez l'appareil comme suit.
  1 Débranchez toutes les sources d'alimentation.
  2 Laissez le lecteur reposer pendant 30 secondes.
  3 Raccordez la source d'alimentation.

La lecture du MD ne s'effectue pas normalement.
- Le lecteur est réglé en mode de répétition ("↻" est affiché).
  ➡ Appuyez plusieurs fois de suite sur PLAYMODE jusqu'à ce que l'indication "↻" disparaisse et démarrez ensuite la lecture.

La lecture du MD ne commence pas à la première plage.
- La lecture du MiniDisque a été terminée avant la dernière plage.
  ➡ Appuyez sur I◀◀ de manière répétée ou éjectez et replacez le MD pour retourner au début du disque, puis relancez la lecture après avoir vérifié le numéro de plage dans l'afficheur.

Des blancs se produisent en cours de lecture.
- Le lecteur est soumis à des vibrations continues.
  ➡ Placez le lecteur à un endroit stable.
- Une plage très courte peut générer des blancs.

Le son est fortement brouillé.
- L'appareil subit de fortes interférences provenant d'un téléviseur ou d'un appareil similaire.
  ➡ Eloignez l'appareil de la source des interférences.

La charge de la pile rechargeable ne démarre pas (dans le cas du chargeur avec couvercle).
- Le couvercle du chargeur de batterie n'est pas bien fermé.
  ➡ Refermez le couvercle et faites glisser le commutateur dessus.

Le casque d'écoute ne produit aucun son.
- La fiche du casque d'écoute n'est pas correctement insérée.
  ➡ Raccordez la fiche du casque d'écoute convenablement à la télécommande. Puis, enfoncez convenablement la fiche de la télécommande dans la prise ∩;REMOTE.
- Le volume est trop faible.
  ➡ Réglez le volume en appuyant sur VOLUME +/– (VOL +/– sur la télécommande).
- La fonction AVLS est activée.
  ➡ Faites glisser AVLS sur NORM.

Spécifications

Système
Système de lecture audio
Système audio numérique MiniDisc
Caractéristiques des diodes à laser
Matériau : GaAlAs
Longueur d'onde : λ = 790 nm
Durée d'émission : continue
Puissance de sortie laser : moins de 44,6 µW*
* Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif du bloc optique avec une ouverture de 7 mm.
Vitesse de rotation
800 tr/min à 1800 tr/min (CLV)
Correction d'erreur
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)
Fréquence d'échantillonnage
44,1 kHz
Codage
Adaptive TRansform Acoustic Coding (ATRAC)
Système de modulation
EFM (Eight to Fourteen Modulation)
Nombre de canaux
2 canaux stéréo
1 canal mono
Réponse en fréquence
20 à 20.000 Hz ± 3 dB
Pleurage et scintillement
En dessous de la limite mesurable
Sorties
Casque d'écoute : miniprise stéréo, niveau de sortie maximal 5 mW + 5 mW, impédance de charge 16 ohms

Caractéristiques générales
Alimentation
Pile rechargeable hybride métal-nickel NH-14WM (fournie)
Une pile alcaline LR6 (AA) (non fournie)
Adaptateur secteur Sony AC-E15L [1] (non fourni) raccordé à la prise DC IN 1.5 V
Autonomie des piles
Voir "Remplacement ou charge des piles"
Dimensions
Env. 81 × 18,7 × 83,5 mm (l/h/p)
(3 1/4 × 3/4 × 3 3/8 po.) y compris les pièces et commandes en saillie
Poids
Env. 100 g (3,6 on.), lecteur uniquement
Env. 145 g (5,2 on.) avec un MD préenregistré et une pile rechargeable NiMH NH-14WM
Accessoires fournis
Chargeur de pile (1)
Pile rechargeable (1)
Boîtier de transport de pile rechargeable (1)
Casque avec télécommande (1)
Boîtier à pile (1)
Dragonne (1)
Adaptateur de fiche secteur (1) (modèle touriste uniquement)

Accessoires en option
Adaptateur secteur AC-E15L*
Haut-parleurs actifs Sony SRS
Etui de transport pour MiniDisque CK-MD4
Boîte d'archivage pour MiniDisques CK-MD10

Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E805SP

* La tension de fonctionnement de l'adaptateur secteur est différente selon le pays où il est commercialisé. Vous devez donc acheter l'adaptateur secteur dans le pays où vous comptez l'utiliser.

Remarque
Que vous branchiez le casque d'écoute directement à ∩;REMOTE de l'appareil principal ou à la télécommande, utilisez uniquement les écouteurs avec les minifiches stéréo.

minifiches stéréo

Il se peut que ces accessoires ne soient pas tous disponibles chez votre concessionnaire local. Demandez-lui des informations détaillées sur les accessoires disponibles dans votre pays.

Brevets américains et étrangers sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Conception et spécifications modifiables sans préavis.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

Precaución
El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro para los ojos.

Información

EL PROVEEDOR NO SERA BAJO NINGUN CONCEPTO RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, SECUNDARIOS O INDIRECTOS DE CUALQUIER NATURALEZA CAUSADOS AL APARATO NI DE PERDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE DEFECTOS EN LA UNIDAD NI DEL USO DE CUALQUIER PRODUCTO.

AR46

Esta marca es válida solamente para Rusia.

"MD WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation.

¡Bienvenido!

¡Bienvenido al mundo del minidisco! A continuación, se enumeran algunas de las características y funciones que descubrirá en el nuevo reproductor MiniDisc.

- Tamaño reducido, casi como el estuche de un minidisco — Peso y tamaño idóneos, para introducirlo en el bolsillo de la camisa.
- El diseño de bajo consumo de energía prolonga la duración de las pilas.
- Auriculares con mando a distancia de fácil empleo con pantalla LCD con luz de fondo — Guarde la unidad principal en un bolsillo y emplee el reproductor de MD mediante el mando a distancia de "mínima anchura". La pantalla LCD muestra información sobre los discos y los temas, así como sobre el modo de reproducción y el estado de las pilas.
- La memoria resistente a los impactos compensa hasta 40 segundos de errores de lectura ópticos.

¡Reproducción inmediata de un MD!

Cargue la pila recargable suministrada antes de utilizarla por primera vez. Existen otras opciones de alimentación: pila seca y corriente doméstica (consulte "Fuentes de alimentación"). La reproducción cambiará automáticamente entre sonido estereofónico y monofónico en función de la fuente de sonido.

1 Cargue la pila recargable.

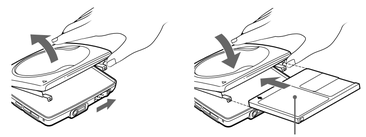
Si la pila recargable se carga en un 90% aproximadamente, el indicador del cargador se apagará.
La carga completa tarda en realizarse otra hora aproximadamente (un total de unas 2,5 horas).

2 Inserte la pila recargable.

① **Deslice y abra el compartimiento de la pila como indica la ilustración.**

② **Inserte la pila con la polaridad correcta.**

3 Inserte un MD.



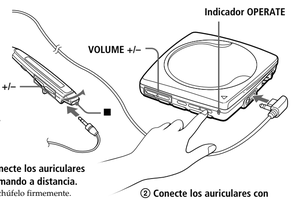
① **Deslice OPEN y abra la tapa.**

② **Inserte un MD con la cara de la etiqueta hacia arriba, y presione la tapa para cerrarla.**

4 Reproduzca un MD.

③ **Pulse ▶▶I/I▶▶ (gire el control a ▶▶I o I◀◀ en el mando a distancia).**
El indicador OPERATE de la unidad principal se iluminará y el reproductor comenzará a reproducir el primer tema. Cuando utilice el mando a distancia, se oirá un pitido corto en los auriculares.

④ **Pulse VOLUME +/– (VOL +/– en el mando a distancia) para ajustar el volumen.**
Es posible comprobar el volumen en el visor del mando a distancia.



① **Conecte los auriculares al mando a distancia.**
Enchúfelo firmemente.

② **Conecte los auriculares con mando a distancia a ⎍REMOTE.**

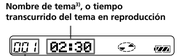
Para detener la reproducción, pulse ■.
Cuando utilice el mando a distancia, se oirá un pitido corto en los auriculares. El indicador OPERATE de la unidad principal se apagará. El visor del mando a distancia se apagará transcurridos unos instantes.

Para	Realice lo siguiente (pitidos en los auriculares)
Realizar una pausa	Pulse ❚❚ en el mando a distancia. (Pitidos cortos continuos) Vuelva a pulsar ❚❚ para reanudar la reproducción.
Localizar el principio del tema actual	Pulse I◀◀ una vez. Gire el control a I◀◀ en el mando a distancia. (Tres pitidos cortos)
Localizar el principio del tema siguiente	Pulse ▶▶I/I▶▶ una vez. Gire el control a I▶▶I en el mando a distancia. (Dos pitidos cortos)
Retroceder durante la reproducción[1)]	Mantenga pulsado I◀◀. Mantenga el control girado a I◀◀ en el mando a distancia.
Avanzar durante la reproducción[1)]	Mantenga pulsado ▶▶I/I▶▶. Mantenga el control girado a I▶▶I en el mando a distancia.
Extraer el MD	Pulse ■ y, a continuación, deslice OPEN para abrir la tapa.[2)]

Si la reproducción no se inicia
Compruebe que el reproductor no se encuentra bloqueado. Consulte "Para bloquear los controles (HOLD)".

Para los modelos suministrados con el adaptador de enchufe de CA
Si el cargador de pilas no encaja en la toma mural, utilice el adaptador de enchufe de CA.

Visor durante la reproducción



Consejos
- El indicador OPERATE se iluminará en la unidad principal durante la reproducción. Se apagará cuando pulse ■.
- La indicación del mando a distancia desaparecerá transcurridos unos instantes después de haber pulsado ■.

Nota
No deslice OPEN durante la reproducción, ya que en caso contrario la tapa se abrirá y la reproducción se detendrá.

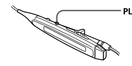
Cuando utilice auriculares opcionales
Utilice auriculares que dispongan de minienchufe estéreo. No es posible utilizar auriculares con microenchufe.

1) Si pulsa I◀◀ o ▶▶I/I▶▶ durante la pausa, el reproductor reanudará la reproducción. Si mantiene pulsado I◀◀ o ▶▶I/I▶▶ durante la pausa (mantiene el control girado a I◀◀ o I▶▶I en el mando a distancia), podrá realizar el avance rápido/rebobinado sin escuchar el sonido de reproducción.
2) Después de abrir la tapa, el punto de inicio de reproducción cambiará al principio del primer tema.
3) Aparece sólo con minidiscos etiquetados electrónicamente.

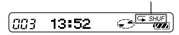
▶ *Diferentes formas de reproducción*

Reproducción repetida de temas

Existen tres formas de reproducción repetida de temas — repetición de todos los temas, de un tema y aleatoria.



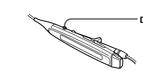
Pulse PLAYMODE mientras la unidad reproduce un MD.
Cada vez que pulse PLAYMODE, la indicación de modo de reproducción cambia de la siguiente forma.



(ninguna) (reproducción normal)
Todos los temas se reproducen una vez.
↓
"⮌" (repetición de todos los temas)
Todos los temas se reproducen de forma repetida.
↓
"⮌ 1" (repetición de un solo tema)
Un solo tema se reproduce de forma repetida.
↓
"⮌ SHUF" (repetición aleatoria)
Todos los temas se reproducen de forma repetida en orden aleatorio.

Consejos sobre reproducción

Para comprobar el nombre y duración de los temas
Pulse DISPLAY en el mando a distancia mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambia de la siguiente forma.



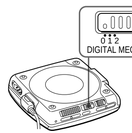
Tiempo transcurrido
↓
Número de tema
↓
Nombre de tema
↓
Número de tema
↓
Nombre de disco
↓
Número de temas grabados en el MD

Nota
Los nombres de los discos y temas sólo aparecen con los minidiscos a los que se ha asignado etiqueta electrónicamente.

Para bloquear los controles (HOLD)
Utilice esta función para evitar el empleo accidental de los botones al transportar el reproductor.

Deslice el interruptor HOLD de la unidad principal en la dirección de ⬬ para bloquear los controles de dicha unidad. Deslice el interruptor HOLD del mando a distancia en la dirección de ⬬ para bloquear los controles de dicho mando.

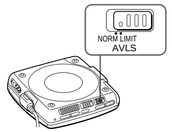
Para enfatizar los graves (DIGITAL MEGA BASS)
Esta función intensifica el sonido de baja frecuencia para obtener reproducciones de sonido de mayor calidad.



Deslice DIGITAL MEGA BASS.
Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para cancelar el efecto, ajuste DIGITAL MEGA BASS en la posición 0.

Nota
Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

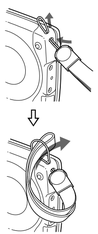
Para proteger los oídos (AVLS)
La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) limita el volumen máximo para proteger los oídos.



Ajuste AVLS en la posición LIMIT.
El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso si intenta aumentarlo por encima del nivel limitado.

Uso del asa de mano

Fije el asa de mano como se muestra en la siguiente ilustración.



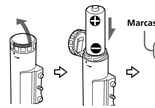
Nota
Utilice sólo el asa de mano suministrada.

▶ *Fuentes de alimentación*

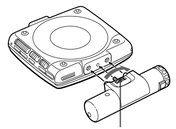
Es posible utilizar el reproductor con una pila seca, corriente doméstica o una pila recargable de Ni-MH.

Uso de una pila seca

1 Inserte una pila alcalina tamaño LR6 (AA) (no suministrada) en el estuche de pilas suministrado, y cierre la tapa.
Cierre firmemente la tapa alineando las marcas de la unidad principal y de dicha tapa.



2 Fije el estuche de pilas al reproductor.



Cuándo sustituir o cargar las pilas
Es posible comprobar la capacidad de las pilas con la indicación de pila que aparece en el visor mientras se utiliza el reproductor.

Disminución de la energía de las pilas.
↓
Pilas con poca energía. Sustituya/recargue las pilas.
↓
Las pilas se han agotado. "LoBATT" parpadea en el visor del mando a distancia y se desactiva la alimentación.

Duración de las pilas*

Pilas	Reproducción
Pila recargable de Ni-MH (NH-14WM)	Aprox. 16 horas**
Una pila alcalina tipo LR6 (tamaño AA)	Aprox. 22 horas
Una pila alcalina tipo LR6 (tamaño AA) y pila recargable de Ni-MH (NH-14WM)	Aprox. 42 horas**

* Es posible que la duración de las pilas se reduzca debido a las condiciones de funcionamiento y a la temperatura del lugar.
** Con una pila completamente cargada

Uso de corriente doméstica

Antes de utilizar el reproductor, extraiga la pila recargable si está instalada.

1 Fije el estuche de pilas al reproductor.

2 Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E15L (no suministrado) a la toma DC IN 1.5 V del estuche de pilas.

3 Conecte dicho adaptador a una toma mural.

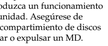
Nota
La marca de indicación de pilas se muestra mientras se utiliza el adaptador de alimentación de CA.

▶ *Información complementaria*

Precauciones

Seguridad
- No sitúe objetos extraños en la toma DC IN 1.5 V.

Fuentes de alimentación
- Uso doméstico: Utilice el adaptador AC-E15L de alimentación de CA (no suministrado). No utilice otro tipo de adaptador de CA, ya que puede causar un funcionamiento defectuoso del reproductor.



- El reproductor no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (cable de alimentación) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si lo ha desactivado.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de desconectar el suministro de alimentación (adaptador de alimentación de CA, pila seca o pila recargable). Para desenchufar el adaptador de alimentación de CA de la toma mural, tire del enchufe del adaptador; nunca del propio cable.

Carga
- Asegúrese de utilizar el cargador de pilas suministrado.
- Es posible que el tiempo de carga varíe en función de la capacidad de la pila.
- Cuando utilice la pila por primera vez o si no la ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que su duración sea más corta. En este caso, cárguela y descárguela varias veces para recuperar su capacidad.
- Si la capacidad de la pila recargable se reduce a la mitad de la duración normal, sustitúyala por otra nueva.
- Extraiga la pila recargable si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo. No transporte dicha pila en el bolsillo o en un bolso, etc., junto con objetos metálicos como llaveros.

Terminales de fijación del estuche de pilas de la unidad principal
- No cortocircuite estos terminales con objetos metálicos, etc., cuando la pila recargable esté insertada, ya que puede producirse calentamiento y ser peligroso.
- Al transportar el reproductor en una bolsa, asegúrese de meterlo en la bolsa de transporte suministrada.

Calentamiento interno
- Es posible que se produzca un calentamiento interno del reproductor si se utiliza durante mucho tiempo. En este caso, deje que se enfríe.

Instalación
- No utilice nunca el reproductor en un lugar donde esté expuesto a la luz excesiva, altas temperaturas, humedad ni vibraciones.
- No cubra nunca el reproductor cuando lo utilice con el adaptador de alimentación de CA, ya que el calentamiento interno del reproductor puede causar daños físicos o un funcionamiento defectuoso.

Auriculares
Seguridad en carretera
No utilice los auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado, ya que supone un peligro en la carretera y es ilegal en algunas zonas. Asimismo, puede ser potencialmente peligroso escuchar el reproductor con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Tenga extrema precaución o deje de utilizarlo en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos
Evite utilizar los auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo y con el volumen alto. Si oye pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

Respeto por los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y ser considerado con aquellos que se encuentren a su alrededor.

Cartucho del MiniDisc
- No rompa el obturador.
- No coloque el cartucho donde esté expuesto a la luz, a altas temperaturas, a la humedad ni al polvo.

Limpieza
- Limpie el reproductor con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergentes concentrados ni disolventes como alcohol o bencina, ya que pueden dañar el acabado de la unidad.
- Limpie el cartucho de disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- Si se ha concentrado polvo en la lente, es posible que se produzca un funcionamiento defectuoso de la unidad. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimiento de discos después de insertar o expulsar un MD.

Pilas secas y estuche de transporte de pilas
Es posible que el uso incorrecto de las pilas produzca fugas o explosión de las mismas. Para evitarlo, tome las siguientes precauciones:
- Instale las pilas con los polos + y – alineados correctamente.
- No intente recargar pilas secas.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de extraer las pilas.
- Si se producen fugas, limpie a fondo y cuidadosamente el compartimiento de pilas para eliminar el líquido derramado antes de insertar otras nuevas.
- No transporte la pila seca en el bolsillo o en un bolso, etc., con objetos metálicos como llaveros. Los terminales de la pila o del estuche de transporte de pilas pueden calentarse debido a un cortocircuito y puede ser peligroso.

Tapa del estuche de pilas
La tapa del estuche de pilas suministrado con este reproductor está diseñada para extraerse de la unidad principal cuando se maneje con fuerza excesiva. Para volver a fijar la tapa a la unidad principal, realice los siguientes pasos:

①Coloque la tapa de forma que las partes salientes de ésta queden alineadas con las ranuras de la unidad principal.

②Encaje las partes salientes una por una en la ranura como se muestra en la ilustración.

Nota sobre el ruido mecánico
Debido al sistema de ahorro de energía del reproductor, éste produce ruido mecánico durante el funcionamiento. Esto no es un fallo de funcionamiento.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Solución de problemas

Si el problema persiste después de realizar las comprobaciones sugeridas, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

El reproductor no funciona o funciona incorrectamente.
- Ha intentado realizar la reproducción sin haber insertado un disco en el reproductor ("No DISC" parpadea).
  ➡ Inserte un MD.
- Los controles están bloqueados.
  ➡ Deslice HOLD en dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- Se ha condensado humedad en el interior del reproductor.
  ➡ Extraiga el MD y sitúe el reproductor en un lugar cálido durante varias horas hasta que se evapore la humedad.
- La pila recargable o la pila seca está descargada (parpadea "LoBATT").
  ➡ Sustituya la pila seca o vuelva a cargar la pila.
- No ha instalado la pila seca o la recargable correctamente.
  ➡ Instale la pila correctamente.
- Ha insertado un MD sin grabación ("BLANK" parpadea).
  ➡ Inserte un MD grabado.
- El reproductor no puede leer el disco (está arañado o sucio) ("ERROR" parpadea en el mando a distancia).
  ➡ Vuelva a insertar el disco o sustitúyalo.
- Durante el funcionamiento, el reproductor recibió un golpe mecánico, demasiada electricidad estática, tensión de alimentación anormal causada por relámpagos, etc.
  ➡ Vuelva a poner la unidad en funcionamiento de la siguiente forma.
  1 Desconecte todas las fuentes de alimentación.
  2 No utilice el reproductor durante 30 segundos aproximadamente.
  3 Conecte la fuente de alimentación.

El MD no se reproduce con normalidad.
- El reproductor está ajustado en el modo de repetición (aparece "⮌").
  ➡ Pulse PLAYMODE varias veces hasta que "⮌" desaparezca y, a continuación, inicie la reproducción.

El MD no se reproduce desde el primer tema.
- El disco en reproducción se ha detenido antes de llegar al último tema.
  ➡ Pulse I◀◀ varias veces o expulse y vuelva a insertar el MD una vez para retroceder al comienzo del disco y, a continuación, vuelva a iniciar la reproducción después de comprobar el número de tema en el visor.

El sonido de reproducción se omite.
- El reproductor está situado en un lugar donde recibe vibraciones constantes.
  ➡ Sitúe el reproductor sobre una superficie estable.
- Es posible que un tema muy corto produzca omisión de sonido.

El sonido presenta mucha electricidad estática.
- El magnetismo intenso de un televisor o dispositivo similar interfiere en el funcionamiento del reproductor.
  ➡ Aléjese de la fuente que emite el magnetismo intenso.

La pila recargable no se carga (en el caso de cargador con tapa).
- No ha cerrado correctamente la tapa del cargador de pilas.
  ➡ Cierre la tapa y deslice el interruptor.

No se escucha el sonido de los auriculares.
- No ha conectado el enchufe de los auriculares con firmeza.
  ➡ Conecte el enchufe de los auriculares firmemente al mando a distancia. A continuación, conecte el enchufe del mando a distancia firmemente a la toma ⎍REMOTE.
- El volumen es demasiado bajo.
  ➡ Ajuste el volumen pulsando VOLUME +/– (VOL +/– en el mando a distancia).
- La función AVLS está activada.
  ➡ Deslice AVLS a la posición NORM.

Especificaciones

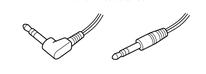
Sistema
Sistema de reproducción de audio
Sistema MiniDisc de audio digital
Propiedades del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 790 nm
Duración de emisión: continua
Salida de láser: inferior a 44,6 μW*
* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de recogida óptico con una apertura de 7 mm.
Revoluciones
800 rpm a 1800 rpm (CLV)
Corrección de error
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)
Frecuencia de muestreo
44,1 kHz
Codificación
Adaptive TRansform Acoustic Coding (ATRAC)
Sistema de modulación
EFM (Modulación de ocho a catorce)
Número de canales
2 canales estereofónicos
1 canal monofónico
Respuesta de frecuencia
20 a 20.000 Hz ± 3 dB
Fluctuación y trémolo
Inferior al límite medible
Salidas
Auriculares: minitoma estéreo, nivel máximo de salida 5 mW + 5 mW, impedancia de carga de 16 ohmios

General
Requisitos de alimentación
Pila recargable de hidruro níquel NH-14WM (suministrada)
Una pila alcalina LR6 (tamaño AA) (no suministrada)
Adaptador de alimentación de CA Sony AC-E15L[1)] (no suministrado) conectado a la toma DC IN 1.5 V
Duración de las pilas
Consulte el apartado "Cuándo sustituir o cargar las pilas".
Dimensiones
Aprox. 81 × 18,7 × 83,5 mm (an/al/f) sin incluir partes y controles salientes
Masa
Aprox. 100 g (sólo el reproductor)
Aprox. 145 g incluidos un MD comercial previamente grabado, y una pila recargable de hidruro de níquel NH-14WM
Accesorios suministrados
Cargador de pilas (1)
Pila recargable (1)
Estuche de transporte para la pila recargable (1)
Auriculares con mando a distancia (1)
Estuche de pilas secas (1)
Asa de mano (1)
Adaptador de enchufe de CA (1) (sólo modelo turista)

Accesorios opcionales
Adaptador de alimentación de CA AC-E15L[1)]
Auriculares estéreo de la serie MDR[2)]
Altavoces activos Sony de la serie SRS
Estuche de transporte MiniDisc CK-MD4
Archivador MiniDisc CK-MD10

1) La tensión de alimentación para el adaptador de alimentación de CA variará dependiendo del país de adquisición. Por lo tanto, adquiera el adaptador de alimentación de CA en el país en el que vaya a utilizarlo.

2) Si debe enchufar los auriculares directamente a la toma ⎍REMOTE de la unidad principal o a un mando a distancia, emplee sólo auriculares con minienchufes estéreo.



Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios enumerados. Pídale más información sobre los accesorios disponibles en su país.

Patentes de Estados Unidos y extranjeras con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Sony online
http://www.world.sony.com/
Printed on recycled paper